

NH - *Milione*, XIV in. (tosco.)

Ed. cit.: Marco Polo, *Milione. Versione toscana del Trecento*, a cura di Valeria Bertolucci Pizzorusso, Milano, Adelphi, 1975.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato parzialmente controllato sul ms. di Firenze, Bibl. Naz. Centr., II.IV.136.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
15.10	ma pprima	ma prima	
25.10	si fidava	sì [si] fidava	
41.13	grande e nobile	grande e nobile	
64.10	v'è ben	v'è panno ben	
67.22	si cocente	così cocente	
71.5	Quivi non-à	Quivi nonn-à	
80.20	èe un Turchio	e è un Turchio	
94.7	che loro legge	che la loro legge	
109.22-23	luglio agosto	luglio e agosto	
115.6-7	perché fue. <Egli è> vero	perché. Fue vero	
116.7	non si seppe fuori del suo consiglio	non si seppe di fuori dal suo consiglio	
151.9	èe l'ålbore	e è l'ålbore	
212.16	ch'à nobile	ch'a nobile	
257.16	d'Eser e de Adan	d'Esere e de Adan	
259.6	va una generazione	v'à una generazione	
300.17-18	però che ci converà	perciò che ci converà	

- Distinto *si* (pron.) da *si* > *sì* (<sic). Ad es.: 287.22: *si ànno ambre assai* > *sì ànno ambre assai*; 292.10: *si sono sottoposti* > *sì sono sottoposti*; 293.16-17: *si vi mandò uno* > *sì vi mandò uno*, ecc.

- Laddove un guasto insanabile lascia supporre la presenza di una lacuna nel testo, si è preferito sostituire il simbolo di *crux* con tre puntini tra parentesi quadre. Ad es.: 71.4: *al Grande † abondanza* > *al Grande [...] abondanza*; 113.11-12: *grandissimi † meraviglie* > *grandissimi [...] meraviglie*; 166.8-9: *d'un'altra † d'un castello* > *d'un'altra [...] d'un castello*, ecc.

- 8.6-7: *Grande Signore*: *Gran* di *Grande* si trova nell'ed. a fine rigo: manca il trattino di sillabazione.

<Ultima modifica 09.02.2017>